

## Teil 4/Part 4 Mitteilungen/Notifications

### \* DE. Ostsee. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Schießzeiten

a)	Putlos	Zeit/Schedule	b)	Todendorf	Zeit/Schedule
	22.05.2017	09:00–17:00		22.05.2017	09:00–17:00
	23.05.2017	09:00–17:00		23.05.2017	09:00–17:00
	24.05.2017	09:00–24:00		24.05.2017	09:00–24:00
	25.05.2017	00:00–00:30		25.05.2017	00:00–00:30
	26.05.2017	09:00–12:30		26.05.2017	09:00–12:30
	27.05.2017	Kein Schießbetrieb No firing exercises		27.05.2017	Kein Schießbetrieb No firing exercises

Die Schießzeiten sind ohne Gewähr. Maßgebend sind die Signale auf den Signalstellen (s. Krt.) und auf den Sicherungsfahrzeugen. Das Warngebiet auf See ist zu den oben genannten Schießzeiten gefährdet. Das Befahren ist gemäß Verordnung über Sicherungsmaßnahmen für militärische Sperr- und Warngebiete an der schleswig-holsteinischen Ost- und Westküste und im Nord-Ostsee-Kanal vom 1. Juni 2012 (BAnz. AT 11.06.2012 V1), zuletzt geändert durch die Verordnung vom 8. April 2013 (BAnz. AT 15.04.2013 V1) **verboten**. Es finden auch außerhalb dieser festgesetzten Schießzeiten Übungen statt, bei denen Leucht- und Signalmunition, außer Signal rot, verschossen wird.

Das Gefahrengebiet (bezeichnet durch die Leuchtonnen H 1 bis H 3) außerhalb der Warngebiete ist während der Schießzeiten möglichst zu meiden und kann nach vorheriger Absprache mit der Bundeswehr befahren werden.

Die Küstenfunkstelle **Todendorf Naval** verbreitet von Montag bis Freitag jeweils 07:30, 11:00 und 15:30 Uhr, in Ausnahmefällen am Sonnabend 07:30 und 11:00 Uhr, eine Lagemeldung auf UKW-Kanal 11 zu den aktuellen Gefahrenbereichen für den Schießbetrieb.

Die Lagemeldung wird 5 Minuten zuvor auf UKW-Kanal 16 angekündigt.

### \* DE. Baltic Sea. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Firing exercises

*The schedule is not guaranteed.*

*The signals shown at signal stations (see chart) and on control vessels prevail.*

*Navigation in the caution area during the above firing times is dangerous. Navigation is **prohibited** under the relevant shipping ordinance on safety measures in exercise areas off the coast of Schleswig-Holstein, dated 1 June 2012, (Federal Legal Gazette, 11.06.2012), last amended by the Ordinance of 8 April 2013 (Federal Legal Gazette, 15.04.2013). Exercises including use of illuminating and signalling ammunition, except red signals, also take place outside scheduled times.*

*The danger area (marked by light-buoys H 1 to H 3) outside the caution areas should be avoided during firing exercises but vessels may pass through after permission has been granted by the Bundeswehr.*

*The coast radio station **Todendorf Naval** transmits updated situation broadcasts concerning the danger area from Monday through Friday at 0730, 1100 and 1530, in exceptional cases also on Saturday at 0730 and 1100, on VHF channel 11.*

*The situation broadcast will be announced 5 minutes in advance on VHF channel 16.*

(WSA Lübeck 37/17) 19/17

\* **IMO. BG Verkehr, Dienststelle Schiffssicherheit. Bekanntmachung von Rundschreiben des Schiffssicherheitsausschusses (MSC) der IMO**

(Siehe zuletzt NfS-Heft 14/2017)

Die Dienststelle Schiffssicherheit der Berufsgenossenschaft Verkehrswirtschaft Post-Logistik Telekommunikation (BG Verkehr) hat im Verkehrsblatt 8/2017 folgende Rundschreiben des Schiffssicherheitsausschusses (MSC) der Internationalen Seeschiffahrtsorganisation (IMO) in deutscher Sprache amtlich bekannt gemacht.

**Rundschreiben MSC.1/Circ.1553**

Fluchtwege-Zeichen an Bord von Schiffen und Schilder an Orten mit Notfallausrüstung, siehe VkBli. 8/2017 Nr. 61

**Rundschreiben MSC.1/Circ.1556**

Einheitliche Interpretation von Kapitel 8 des FSS-Codes und der Überarbeiteten Richtlinie für die Zulassung von Sprinkler- und Wassersprühsystemen, die Regel II-2/12 SOLAS gleichwertig sind (Entschließung A.800(19)), in der durch Entschließung MSC.265(84), siehe VkBli. 8/2017 Nr. 62

**Rundschreiben MSC.1/Circ.1560**

Hinweis für Beteiligte, Verwaltungen, Hafenstaat-Kontrollbehörden und anerkannte Organisationen über zu ergreifende Maßnahmen in Fällen, wenn nicht alle Seeleute Zeugnisse und Vermerke haben gemäß der Manila-Änderungen von 2010 des STCW-Übereinkommens und -Codes vom 1. Januar 2017, siehe VkBli. 8/2017 Nr. 63

\* **IMO. BG Verkehr, Ship Safety Division. Notification of circulars of the Maritime Safety Committee (MSC) of the IMO**

(See last NfS issue 14/2017)

The Dienststelle Schiffssicherheit (Ship Safety Division) of the German Social Accident Insurance Institution for Commercial Transport, Postal Logistics and Telecommunication (BG Verkehr) has published in the Verkehrsblatt 8/2017 (Gazette of the Federal Ministry of Transport and Digital Infrastructure) the following circulars in German language issued by the Maritime Safety Committee (MSC) of the International Maritime Organization (IMO).

**Circular MSC.1/Circ.1553**

Shipboard escape route signs and emergency equipment location markings, see VkBli. 8/2017 No. 61

**Circular MSC.1/Circ.1556**

Unified interpretation of chapter 8 of the FSS Code and the revised guidelines for approval of sprinkler systems equivalent to that referred to in SOLAS regulation II-2/12 (resolution A.800(19)), as amended by resolution MSC.265(84),

see VkBli. 8/2017 No. 62

**Circular MSC.1/Circ.1560**

Advice for parties, administrations, Port State Control authorities and recognized organizations on action to be taken in cases where not all seafarers carry certificates and endorsements meeting the 2010 Manila Amendments to the STCW Convention and Code from 1 January 2017,

see VkBli. 8/2017 No. 63

(VkBli. 8/17) 19/17